

ACCORDO PROCEDIMENTALE

L'anno 1999, il giorno 3 del mese di marzo in Roma

tra

IL MINISTERO DELL'AMBIENTE - On. Edoardo Ronchi, domiciliato per la carica c/o la sede del Ministero stesso, nato a Treviglio (BG), il 31 maggio 1950, in virtù dei poteri di rappresentanza conferitigli dalla legge;

IL MINISTERO DEI TRASPORTI - Sottosegretario di Stato On. Giordano Angelini, domiciliato per la carica c/o la sede del Ministero stesso, nato a Ravenna, il 28 settembre 1939, giusta delega del Ministro;

FERROVIE DELLO STATO - Società di Trasporti e Servizi per Azioni, in appresso denominata FS S.p.A., con sede in Roma, Piazza della Croce Rossa n. 1, rappresentata dall'ing. Giancarlo Cimoli, nato a Fivizzano (MS), il 12 dicembre 1939, nella sua qualità di Amministratore Delegato e in virtù dei poteri a lui spettanti.

TRENO ALTA VELOCITA' - TAV S.p.A., in appresso denominata TAV S.p.A., con sede in Roma, via Mantova n. 24, rappresentata dall'ing. Antonio Savini Nicci, nato a Roma, il 14 dicembre 1945, nella sua qualità di Amministratore Delegato e in virtù dei poteri di rappresentanza a lui spettanti.



REGIONE TOSCANA - nella persona del Presidente Dott. Vannino Chiti, nato a Pistoia, il 26 dicembre 1947, domiciliato per la carica in via Cavour n. 18 - Firenze, a ciò autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 221... del 1/3/99 e in virtù dei poteri di rappresentanza conferitigli dall'art. 21 del vigente Statuto regionale;

PROVINCIA DI FIRENZE - nella persona del Presidente Michele Gesualdi, nato a Bovino (FG) il 21 dicembre 1943, domiciliato per la carica in V. CAVOUR A Firenze, a ciò autorizzato con deliberazione del Consiglio provinciale n. 66 del 25/2/99...;

COMUNE DI FIRENZE - nella persona del Sindaco pro-tempore Dott. Mario Primicerio, nato a Roma il 13 settembre 1940, domiciliato per la carica in piazza Signoria, Palazzo Vecchio - Firenze, a ciò autorizzato con deliberazione del Consiglio comunale n. 197/46 del 1/3/99...;

PREMESSO

- che nell'ambito del programma triennale e decennale degli investimenti prioritari la FS S.p.A. è stata autorizzata a provvedere, tra l'altro, alla realizzazione della linea ferroviaria Milano-Napoli, a norma dei Decreti del Ministro dei Trasporti di concerto con il Ministro del Tesoro del 30 aprile 1990, n. 48/T, e del 16 maggio 1991, n. 71/T, e dei contratti di programma stipulati tra il Ministero dei Trasporti e le Ferrovie dello Stato in data 23 gennaio 1991, 29 dicembre 1992 nonché 25 marzo 1996;

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the middle, and several initials and a signature on the right, some with a small '2' above them.

- che la concessione della progettazione esecutiva della costruzione e dello sfruttamento economico per cinquanta anni del sistema Alta Velocità è stata affidata alla TAV S.p.A. con delibera 7 agosto 1991 dell'amministratore straordinario dell'Ente Ferrovie dello Stato, ai sensi della legge 25 marzo 1991, n. 98;
- che in data 27 luglio 1995 la Regione Toscana e il Ministero dei Trasporti, la FS S.p.A., la TAV S.p.A. hanno sottoscritto un Accordo Quadro su "Quadruplicamento veloce della tratta ferroviaria Bologna-Firenze, Sviluppo del Servizio Ferroviario Regionale e Trasporto merci su ferrovia", avente in allegato l'Accordo "Preliminare" per l'attraversamento di Firenze con il quadruplicamento veloce Milano-Napoli;
- che, relativamente alle opere AV ricadenti nel territorio della Regione Toscana, l'articolo 4 del predetto Accordo Quadro prevede che il Ministero dell'Ambiente, il Ministero dei Trasporti, la FS S.p.A., la TAV S.p.A. e la Regione Toscana stipolino ai sensi degli articoli 11 e 15 della legge 7 agosto 1990, n. 241, uno o più Accordi procedurali per garantire l'attuazione degli impegni assunti e per definire procedure operative che rendano più agevole la realizzazione delle opere necessarie al quadruplicamento Bologna-Firenze, con particolare riferimento alla compatibilità ambientale delle opere nella fase costruttiva ed in quella di esercizio;
- che il suindicato Accordo procedimentale prevede anche il rilascio da parte di TAV S.p.A. di idonee garanzie fidejussorie, in relazione agli interventi migliorativi dell'inserimento ambientale da individuare secondo le procedure indicate nell'Accordo medesimo;

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the center, and initials 'nw' on the right.

- che in data 24 aprile 1997 è stato, altresì, sottoscritto tra Regione Toscana, Provincia di Firenze, Comuni di Firenze, Sesto Fiorentino e Vaglia e Ministero dei Trasporti, FS S.p.A. e TAV S.p.A. uno specifico "Protocollo di Intesa" per la definizione del tracciato della tratta terminale AV Bologna-Firenze dal km 71+500 all'innesto nel nodo di Firenze, del tracciato del passante del Nodo AV di Firenze e della localizzazione della stazione AV, con annesse opere di viabilità funzionali al miglioramento dei collegamenti in ambito cittadino, interventi di attrezzaggio metropolitano delle linee ferroviarie del nodo (fermate), progettazione e realizzazione di un sistema di tramvia ed altri interventi inerenti l'assetto dei trasporti pubblici nell'area metropolitana fiorentina;
- che in data 28 gennaio 1998 i firmatari del suddetto Protocollo di Intesa hanno sottoscritto l'Atto aggiuntivo allo stesso in cui si definivano il tracciato del passante AV nella zona Fortezza - Belfiore - Macelli e la collocazione della stazione AV per la parte fuori terra e per la parte sotterranea e le modalità di cantierizzazione dei lavori;

PREMESSO INOLTRE

- che nella seduta conclusiva della apposita Conferenza di Servizi svoltasi il 28 luglio 1995 è stato approvato il progetto esecutivo della tratta Bologna-Firenze del quadruplicamento ferroviario veloce fino alla progressiva 71+500, con la contestuale sottoscrizione di un Accordo procedimentale per garantire l'attuazione degli impegni assunti e per definire procedure operative che rendano più agevole la realizzazione delle opere necessarie al quadruplicamento Bologna-Firenze;



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a stylized signature in the center, and several smaller signatures and initials on the right, including one that appears to be 'MMW'.

- che in data 28 luglio 1998 si è tenuta la Conferenza di Servizi sulla Variante di Firenze Castello, indetta dal Ministero dei Trasporti con decreto n. 754(52) TAV 5 del 8 luglio 1998, nella quale è stato approvato il Progetto relativo alla tratta AV Bologna-Firenze tra la progressiva km 69+951 e la progressiva km 83+366 in corrispondenza dell'ingresso nella stazione di Firenze Castello;
- che in data 28 luglio 1998, contestualmente alla chiusura della suddetta Conferenza di Servizi è stata stipulata l'Integrazione all'Accordo Procedimentale relativo alla realizzazione della nuova linea ferroviaria Bologna-Firenze del 28 luglio 1995, riguardante, tra l'altro, la realizzazione delle opere di mitigazione nel territorio dei Comuni di Vaglia e Sesto Fiorentino.

CONSIDERATO

- che con nota del 1 dicembre 1998, è stato formalmente trasmesso agli Enti interessati, aprendo così il formale procedimento di approvazione, il progetto definitivo del Nodo ferroviario di Firenze, relativo ai seguenti interventi:
 - a) penetrazione AV del "nodo" ferroviario di Firenze, dalla progressiva km 0+000 in corrispondenza della stazione di Firenze Castello alla progressiva km 8+800 in corrispondenza della radice sud della stazione di Campo di Marte;
 - b) nuova stazione AV con i connessi interventi sotterranei e di superficie;
 - c) viabilità connessa alla nuova stazione A.V. (Redi-Milton e Redi-Panciatichi);
 - d) nuove Fermate sulla rete FS per il S.F.M. (Servizio Ferroviario Metropolitano), denominate Piagge, San Donnino, Perfetti Ricasoli e Cure.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a long, wavy signature. To its right, there are two large, stylized signatures, one above the other. Below these, there are several smaller initials and signatures, including one that appears to be 'MR' in the bottom right corner.

- che in data 3 dicembre 1998 il Ministro dei Trasporti, ai sensi della legge 30/98, con decreto n. 1450(52) TAV N.7 ha indetto la Conferenza di Servizi per la valutazione e l'approvazione dei progetti definitivi del Nodo ferroviario di Firenze relativi al passante ferroviario AV e connessi interventi di stazione sotterranea e di superficie, alla viabilità connessa e alla nuove fermate metropolitane, come sopra specificato;
- che in data 3 dicembre 1998 il Ministero dei Trasporti con nota n° 1461(52) TAV N.7 ha convocato per il giorno 22 dicembre la prima seduta della sopracitata Conferenza di Servizi per il Nodo ferroviario di Firenze;
- che in data 22 dicembre 1998 si è tenuta la prima sessione di suddetta Conferenza di Servizi e che gli Enti partecipanti alla Conferenza hanno esaminato i progetti definitivi relativi al Nodo ferroviario di Firenze ed opere connesse, eseguendo successivi approfondimenti.

CONSIDERATO INOLTRE

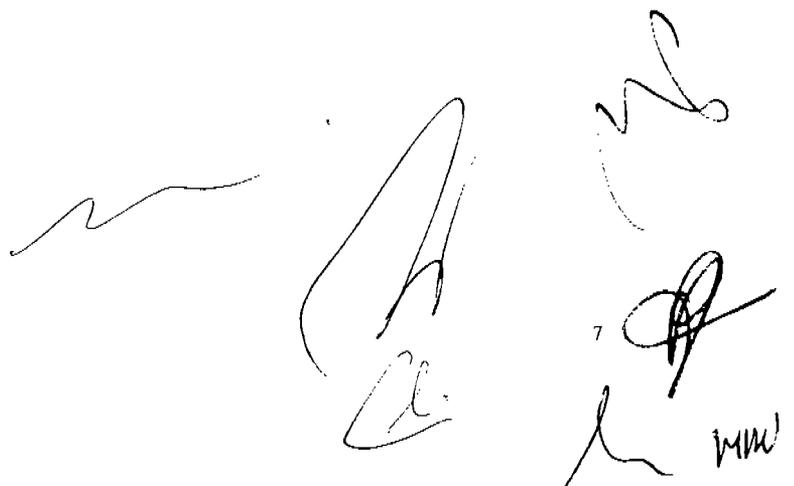
- che all'articolo 3 dell'Accordo Quadro del 27 luglio 1995 TAV S.p.A. si è formalmente impegnata a realizzare gli interventi di mitigazione degli impatti derivanti dall'aumento del carico antropico nel corso dell'esecuzione dei lavori del quadruplicamento veloce, concordandoli con gli Enti interessati tramite appositi atti;
- che in data 28 luglio 1998, TAV S.p.A., in attuazione al suddetto impegno, ha sottoscritto con la Regione Toscana il "Protocollo per la definizione degli interventi di minimizzazione dell'accresciuta domanda di servizi nei settori sanitario e sociale durante la fase di realizzazione del quadruplicamento veloce della linea ferroviaria Milano-Firenze ricadenti in territorio toscano", che fissa i contributi che saranno riconosciuti da TAV S.p.A. per la mitigazione dell'impatto sul sistema sanitario e socio-sanitario della Regione nella fase di realizzazione della tratta AV Bologna-Firenze e del Nodo di Firenze;

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left and several smaller ones on the right, some with initials like 'HW'.

- che in data 3 marzo 1999 TAV S.p.A. e la Regione Toscana hanno sottoscritto un Addendum al suddetto Protocollo con il quale è stato concordato il contributo a copertura dei maggiori oneri a carico della A.S.L. per gli adeguamenti strutturali correlati all'esecuzione del Nodo di Firenze;

RITENUTO

- che gli impegni connessi alla realizzazione del Nodo ferroviario di Firenze ed il rispetto degli interessi ambientali siano garantiti da un Accordo procedimentale stipulato ai sensi degli articoli 11 e 15 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, fatta comunque salva l'applicazione delle disposizioni di cui agli articoli 6, 8 e 18 della legge 8 luglio 1986, n. 349, e all'articolo 8 della legge 3 marzo 1987, n. 59;
- che tale Accordo debba prevedere anche la disciplina delle forme di informazione e di partecipazione degli altri Enti locali interessati;
- che tale Accordo, inoltre, debba altresì prevedere la costituzione di un organo di controllo tecnico per verificare il rispetto degli impegni assunti dalle parti, nonché la predisposizione di idonee garanzie fideiussorie;
- che tale Accordo, considerata la rilevanza e la natura delle opere da realizzarsi e il relativo impatto sul territorio, debba essere sottoscritto anche dalla Provincia di Firenze e dal Comune di Firenze.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a long, wavy signature. In the center, there is a large, stylized signature. On the right, there are several smaller signatures and initials, including one that appears to be 'MM'.

tutto ciò premesso le Parti convengono quanto segue:

ARTICOLO 1

Valore delle premesse

1. Le premesse e gli atti ivi citati costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

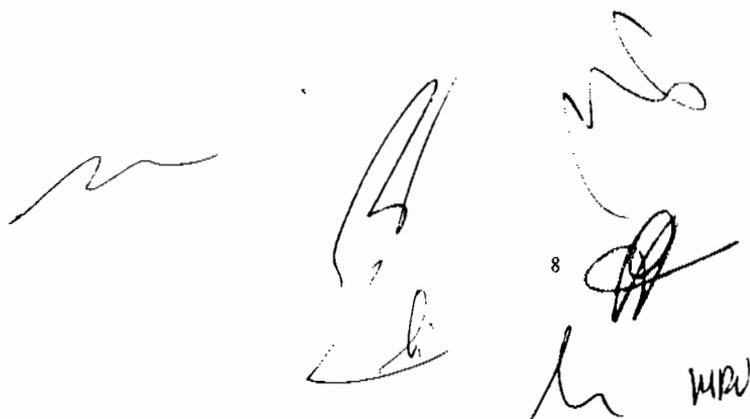
ARTICOLO 2

Oggetto dell'accordo

1. La FS S.p.A. e la TAV S.p.A., ciascuna per quanto di propria spettanza e solidalmente per l'intero, si impegnano a realizzare l'opera in conformità al progetto definitivo del Nodo ferroviario di Firenze da approvarsi nella Conferenza di Servizi la cui seduta di apertura si è tenuta in data 22 dicembre 1998, a rispettare il programma delle attività riportato nell'allegato 1 e ad attuare gli ulteriori interventi di tutela ambientale individuati nell'Allegato 2 e le attività di monitoraggio ambientale da prevedere in accordo ai requisiti indicati nell'allegato 3 al presente atto.

A tal fine, a solo titolo esemplificativo, la FS S.p.A. e la TAV S.p.A. si obbligano a:

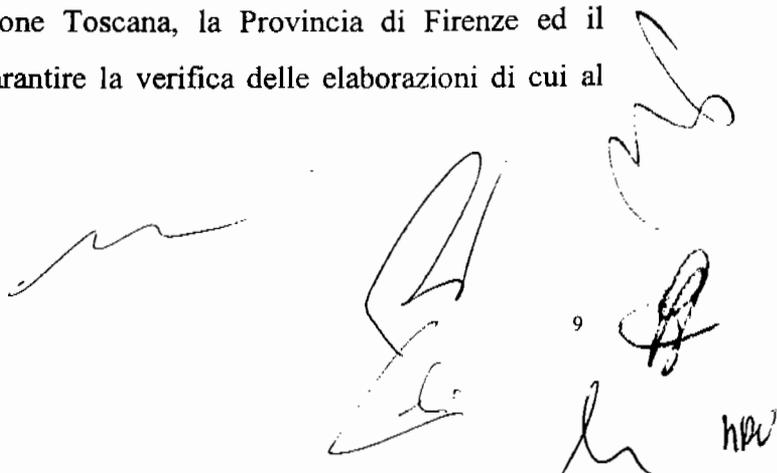
- rispettare le prescrizioni stabilite dalla Conferenza di Servizi integrate con le attività riportate negli allegati 2 e 3;
- assicurare la predisposizione degli elaborati di dettaglio e della documentazione relativi agli interventi di tutela ambientale indicati nell'allegato 2 nonché a realizzare i relativi interventi, secondo le modalità ed i criteri ivi previsti;
- assicurare la realizzazione del monitoraggio ambientale secondo quanto previsto nell'allegato 3 e predisporre gli elaborati di dettaglio e la documentazione relativa



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the middle, and several initials on the right, including 'MRW'.

agli ulteriori interventi di mitigazione che dovessero risultare necessari in seguito agli esiti del monitoraggio stesso, provvedendo anche alla loro esecuzione.

2. La FS S.p.A. e la TAV S.p.A. si impegnano a predisporre prima dell'avvio della fase di preesercizio un adeguato piano di manutenzione della linea e del materiale rotabile tale da garantire il mantenimento nel tempo di livelli di emissione sonora alla sorgente analoghi a quelli previsti dal progetto di cui al punto 1.
3. La TAV S.p.A. si impegna a rispettare e a far rispettare ai propri aventi causa quanto previsto dagli specifici accordi accessori ed annesse convenzioni con il Comune di Firenze in merito alla realizzazione di interventi di attenuazione dell'impatto territoriale ed ambientale di interesse locale.
4. La TAV S.p.A. si impegna a rispettare e far rispettare ai propri aventi causa gli interventi di mitigazione dell'impatto sanitario e socio-sanitario previsti nel Protocollo con la Regione Toscana del 28 luglio 1998 e relativo Addendum del 3 marzo 1999, con le modalità indicate nella specifica convenzione da stipularsi con la ASL 10 Firenze competente per il territorio, secondo i tempi specificati nel Protocollo suindicato.
5. La TAV S.p.A. si impegna a definire ed a rispettare e far rispettare ai propri aventi causa i criteri di trasparenza, oggettività ed equità per gli espropri e gli indennizzi, sulla base, per quanto riguarda le aree urbane, delle Linee Guida di cui allo specifico Protocollo di Intesa sottoscritto tra TAV S.p.A. ed il Comune di Firenze.
6. La TAV S.p.A. si impegna per sé o suoi delegati ad inoltrare gli elaborati progettuali di cui agli allegati 2 e 3 del presente Accordo al Ministero dell'Ambiente - Servizio Valutazione dell'impatto ambientale, informazione ai cittadini e per la relazione sullo stato dell'ambiente, alla Regione Toscana, alla Provincia di Firenze ed al Comune di Firenze nonché, per le parti inerenti il rispettivo territorio, agli enti locali interessati.
7. Il Ministero dell'Ambiente, la Regione Toscana, la Provincia di Firenze ed il Comune di Firenze si obbligano a garantire la verifica delle elaborazioni di cui al



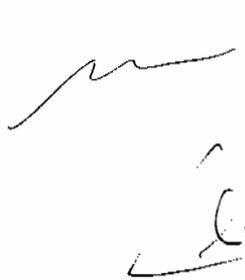
Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the center, and several initials on the right, including 'hpc'.

presente articolo in tempi tali da garantire il rispetto del programma riportato nell'allegato 1.

ARTICOLO 3

Garanzie

1. A garanzia dell'esatto adempimento degli impegni assunti da FS S.p.A. e TAV S.p.A. con il presente accordo, la TAV S.p.A. si obbliga a prestare idonee garanzie bancarie o assicurative, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore, da stipularsi con primario istituto di credito o primaria compagnia di assicurazioni.
2. La garanzia della corretta attuazione delle attività di cui all'allegato 2 al presente accordo dovrà essere prestata a favore del Ministero dell'Ambiente entro novanta giorni dalla stipula dell'atto integrativo tra la TAV S.p.A. e la FS S.p.A., e comunque prima dell'inizio dei lavori, secondo la seguente modalità:
 - a) per gli interventi di ripristino e per gli altri interventi di cui all'allegato 2 la garanzia dovrà essere prestata fino alla completa ultimazione degli interventi stessi, per un importo di Lit. 10.000.000.000 (diecimiliardi).
3. La garanzia della corretta attuazione del programma e delle attività di monitoraggio cui all'allegato 3 al presente accordo dovrà essere prestata a favore del Ministero dell'Ambiente secondo le seguenti modalità:
 - a) riguardo al monitoraggio da effettuarsi in corso d'opera, per gli eventuali oneri per l'adeguamento, anche a seguito di eventi accidentali, degli interventi di protezione dagli inquinamenti, di mitigazione ed inserimento paesaggistico-ambientale la garanzia dovrà essere prestata entro novanta giorni dalla stipula dell'atto integrativo tra la TAV S.p.A. e la FS S.p.A., e comunque prima dell'inizio dei lavori, e fino a sei mesi dalla ultimazione dei lavori ovvero dal completamento di

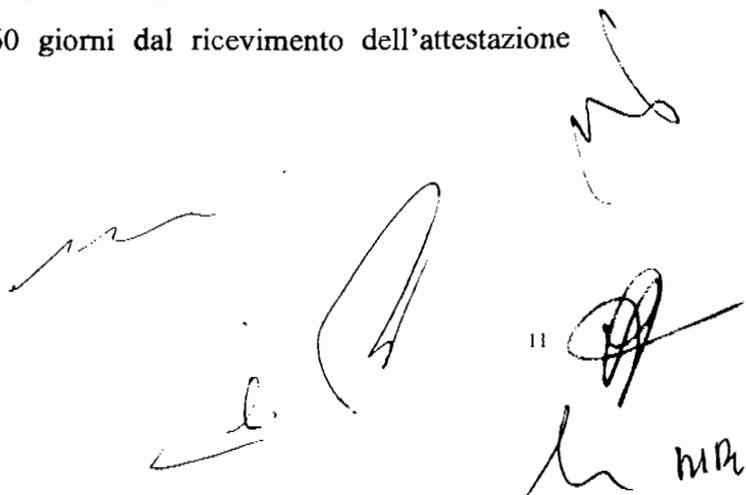


10 


eventuali interventi di adeguamento resi necessari per eventi accidentali, per un importo di Lit. 4.000.000.000 (quattromiliardi).

b) riguardo agli oneri per le eventuali modifiche delle tipologie di mitigazione dell'inquinamento acustico determinate a seguito del monitoraggio effettuato durante la fase di preesercizio e realizzate secondo quanto previsto dall'allegato 2, la garanzia dovrà essere prestata a favore del Ministero dell'Ambiente prima dell'inizio della fase di preesercizio e per tutti i primi sei mesi di esercizio della linea ferroviaria, per un importo di Lit. 10.000.000.000 (diecimiliardi);

4. Per il corretto adempimento degli obblighi assunti da TAV S.p.A. per sé e propri aventi causa con lo specifico accordo, e annesse convenzioni, con il Comune di Firenze di cui all'art. 2, comma 3, la TAV S.p.A. si impegna a prestare a favore del Comune di Firenze entro novanta giorni dalla stipula dell'atto integrativo tra la TAV S.p.A. e la FS S.p.A., e comunque prima dell'inizio dei lavori, idonea garanzia, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore, per un importo di Lit. 10.000.000.000 (diecimiliardi), fino al completamento degli obblighi assunti da TAV S.p.A.;
5. Per il corretto adempimento degli obblighi assunti da TAV S.p.A. per sé e propri aventi causa con gli specifici accordi e annesse convenzioni con la Azienda Sanitaria Locale 10 Firenze di cui all'art. 2, comma 4, la TAV S.p.A. si impegna a prestare a favore della Regione Toscana, entro novanta giorni dalla stipula dell'atto integrativo tra la TAV S.p.A. e la FS S.p.A., e comunque prima dell'inizio dei lavori, idonea garanzia, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore, per un importo di Lit. 500.000.000 (cinquecentomilioni), fino alla ultimazione dei lavori del Nodo di Firenze.
6. Lo svincolo delle garanzie di cui ai commi 2 e 3 avverrà con le seguenti modalità:
 - a) per gli interventi di cui al comma 2, punto a), previo nulla osta del Ministero dell'Ambiente da rilasciarsi entro 60 giorni dal ricevimento dell'attestazione



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the center, and a signature on the right with the initials 'MA' written below it.

dell'Osservatorio in merito alla completezza ed alla adeguatezza degli interventi realizzati;

- b) per gli interventi di cui al comma 3, lettera a), previo nulla osta del Ministero dell'Ambiente da rilasciarsi entro 60 giorni dal ricevimento dell'attestazione dell'Osservatorio in merito alla corretta realizzazione del monitoraggio nonché delle modifiche progettuali e degli eventuali interventi attuati a seguito di eventi accidentali;
- c) per gli interventi di cui al comma 3, lettera b), a seguito delle risultanze del monitoraggio effettuato nel periodo di preesercizio e per i primi sei mesi del periodo di esercizio, previo nulla osta del Ministero dell'Ambiente da rilasciarsi entro 60 giorni dal completamento del monitoraggio effettuato dopo la realizzazione delle eventuali ulteriori opere di mitigazione, su attestazione dell'Osservatorio circa l'efficacia delle mitigazioni realizzate.

ARTICOLO 4

Sanzioni

1. In caso di mancato adempimento da parte della FS S.p.A. e della TAV S.p.A. agli obblighi di cui all'art. 2, commi 1, 2 e 6 del presente accordo, il Ministero dell'Ambiente, su indicazione dell'Osservatorio, inviterà le società predette a provvedere entro 60 giorni, decorsi i quali procederà all'escussione di una quota delle fidejussioni prestate commisurata al valore dei progetti e degli interventi da realizzare oggetto del mancato adempimento, disponendo in via sostitutiva l'esecuzione degli stessi, anche attribuendone la realizzazione e la relativa copertura finanziaria alla Regione, alla Provincia o ai Comuni territorialmente interessati.



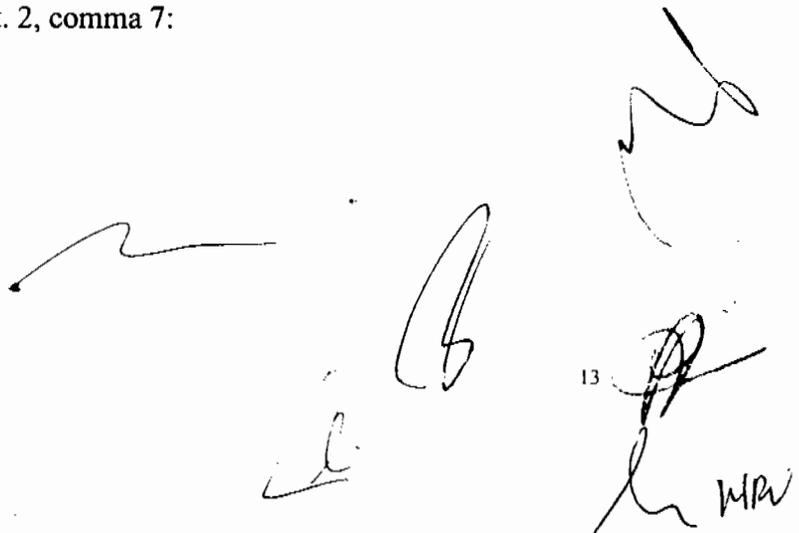
The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a long, wavy signature. In the center, there is a signature that appears to be 'G'. To the right of 'G', there is a signature with the number '12' written below it. Further right, there is another signature. At the bottom right corner, there are initials 'WR'.

2. In caso di inadempienza da parte di TAV S.p.A., o dei propri aventi causa, di quanto previsto all'art. 2, commi 3 e 4, su formale segnalazione degli Enti locali o della Azienda Sanitaria Locale 10 Firenze alla Regione Toscana secondo le modalità indicate negli specifici accordi e annesse convenzioni, la Regione Toscana inviterà la Società predetta a provvedere entro 60 giorni, decorsi i quali procederà all'escussione di una quota della fideiussione prestata commisurata al valore dei progetti e degli interventi da realizzare oggetto della inadempienza, con facoltà di disporre in via sostitutiva l'esecuzione degli stessi, anche attribuendone la realizzazione e la relativa copertura finanziaria agli Enti locali territorialmente interessati. Per inadempienze relative agli accordi con la Azienda Sanitaria Locale 10 Firenze, la Regione Toscana provvederà all'escussione di una quota della fideiussione prestata secondo il criterio sopra esposto.
3. Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di inadempimento e di responsabilità.

ARTICOLO 5

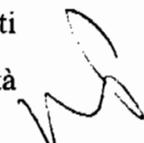
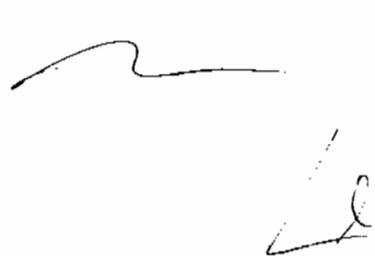
Osservatorio

1. Per la verifica del corretto adempimento degli obblighi previsti all'art. 2, commi 1, 2, 6 e 7 del presente accordo è istituito presso il Ministero dell'Ambiente - Servizio Valutazione dell'impatto ambientale, informazione ai cittadini e per la relazione sullo stato dell'ambiente, l'Osservatorio Ambientale Nodo di Firenze.
2. L'Osservatorio, istituito per tutta la durata dei lavori e sino al termine previsto per la fase di monitoraggio, esplica le proprie attività a Firenze e svolge i seguenti compiti, nel rispetto di quanto stabilito all'art. 2, comma 7:



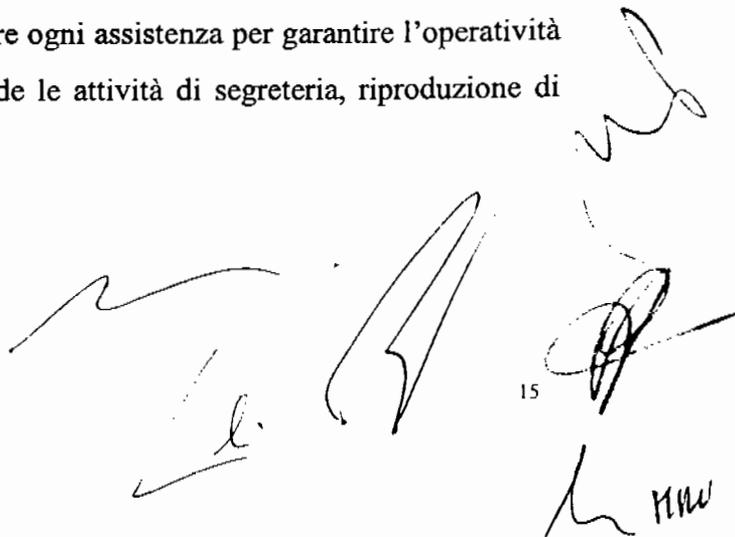
The bottom of the page features several handwritten signatures and initials. On the left, there is a long, horizontal, wavy signature. In the center, there is a large, stylized letter 'B'. To the right of the 'B', there is a smaller signature. Further right, there is a signature with the number '13' written above it. At the bottom right, there is a signature with the initials 'MP' written below it.

- a) sovrintende all'attuazione del presente Accordo, alle verifiche sull'attuazione del progetto definitivo approvato dalla Conferenza di Servizi con riguardo alla sua corretta esecuzione sotto il profilo ambientale ed adotta ogni iniziativa utile a favorire la realizzazione dei lavori, nei tempi indicati dall'allegato 1, secondo il progetto definitivo approvato e le condizioni e prescrizioni di cui agli allegati 2 e 3;
- b) esamina gli elaborati di cui all'allegato 2 del presente accordo esprimendo ogni indicazione ritenuta utile;
- c) esprime parere sulle eventuali varianti al progetto predisposte in sede di realizzazione delle opere ed interventi;
- d) approva il programma di monitoraggio ambientale di cui all'allegato 3, esamina gli esiti delle misure e prescrive gli interventi che si rendessero necessari;
- e) esprime al Ministero dell'Ambiente il proprio benestare allo svincolo delle garanzie prestate;
- f) valuta il programma di manutenzione di cui al precedente art. 2, comma 2.
3. L'Osservatorio è costituito da sette membri così designati:
- uno dal Ministro dell'Ambiente;
 - uno dal Ministro dei Trasporti e della Navigazione;
 - uno dalla FS S.p.A.;
 - uno dalla TAV S.p.A.;
 - uno dalla Regione Toscana;
 - uno dalla Provincia di Firenze;
 - uno dal Comune di Firenze.
4. L'Osservatorio è presieduto dal membro designato dal Comune di Firenze.
5. Il Presidente dell'Osservatorio provvede ad organizzare i lavori onde agevolare l'informazione e la consultazione volta a garantire, nel rispetto dei tempi indicati all'allegato 1, la partecipazione degli altri Enti locali interessati all'attività dell'Osservatorio.





6. I membri dell'Osservatorio sono nominati con decreto del Ministro dell'Ambiente, con il quale viene fissato anche il relativo compenso a carico della TAV S.p.A. . Il limite di spesa per il funzionamento dell'Osservatorio è fissato in Lit. 2.000.000.000 (duemiliardi) comprensivo di ogni esigenza necessaria per il suo funzionamento.
7. I componenti dell'Osservatorio non possono stabilire rapporti economici e giuridici con società od imprese coinvolte e/o interessate alla realizzazione delle opere relative al sistema alta velocità, ed a tal fine provvedono a rilasciare apposita dichiarazione di impegno all'atto di accettazione dell'incarico.
8. Ciascun membro dell'Osservatorio potrà essere sostituito con provvedimento del Ministro dell'Ambiente su indicazione del soggetto che lo ha designato.
9. Per questioni specifiche l'Osservatorio potrà consultare strutture specializzate, esperti, amministratori ed enti pubblici.
10. Le deliberazioni dell'Osservatorio sono assunte all'unanimità dei presenti con l'intervento di almeno 4 membri. Nel caso non si raggiunga l'unanimità, e ciò possa recare pregiudizio al rispetto dei tempi indicati nell'allegato 1, ovvero su richiesta del rappresentante del Ministero dell'Ambiente, della Regione Toscana, della Provincia di Firenze o del Comune di Firenze, il Presidente dell'Osservatorio rimette entro 30 giorni la questione al Ministro dell'Ambiente per la sua risoluzione entro i successivi 30 giorni. Le riunioni devono essere convocate con almeno 10 giorni di anticipo.
11. Qualora siano necessarie approvazioni o nulla osta ai sensi delle norme vigenti l'Osservatorio può collaborare con la TAV S.p.A. nei rapporti con gli enti competenti.
12. Fermo restando quanto previsto al successivo art. 7, la TAV S.p.A. provvede, tramite la Società Italferr S.p.A., a fornire ogni assistenza per garantire l'operatività dell'Osservatorio. Tale assistenza include le attività di segreteria, riproduzione di



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the middle, and a signature on the right with the number 15 written below it. There are also some initials at the bottom right.

atti e documenti, archivio, nonché la disponibilità a Firenze di locali adeguati per le riunioni dell'Osservatorio.

ARTICOLO 6

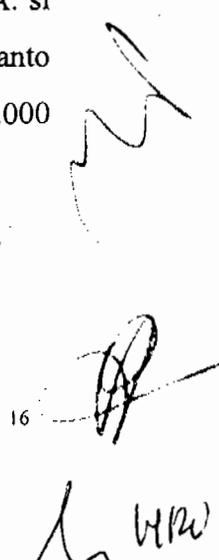
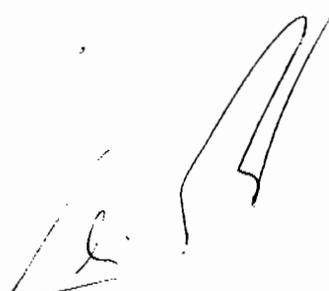
Informazione e partecipazione degli enti locali

Il Presidente dell'Osservatorio Ambientale informa gli altri Enti locali territorialmente interessati sull'attività dell'Osservatorio stesso ed assicura la disponibilità e l'accessibilità della documentazione in proprio possesso.

ARTICOLO 7

Supporto tecnico

1. Il Ministero dell'Ambiente, tramite apposite convenzioni con l'ANPA e con ARPA della Toscana, provvede alla costituzione di un'apposita struttura con funzioni di supporto e di segreteria tecnica dell'Osservatorio di cui al precedente articolo 5.
2. Restano fermi i compiti di istituto assegnati all'ANPA e all'ARPA della Toscana rispettivamente dalla legge 21 gennaio 1994, n. 61 e dalla legge regionale 19 aprile 1995, n. 44.
3. Tale struttura segue direttamente l'avanzamento dei lavori per la realizzazione del Nodo ferroviario di Firenze ed interventi connessi, secondo le direttive ed il programma di attività approvato dall'Osservatorio riferendo allo stesso e, per il suo tramite, al Ministro dell'Ambiente sulla conformità dei lavori stessi al progetto approvato e a quanto determinato in attuazione del presente accordo.
4. Per l'espletamento del programma di cui al precedente comma 3, la TAV S.p.A. si impegna a concorrere nei modi di cui al precedente comma 1 o secondo quanto disposto dal Ministero dell'Ambiente fino alla somma di Lit. 4.000.000.000 (quattromiliardi);



16

5. Restando ferme le responsabilità di Italferr S.p.A. in ordine al ruolo, affidatogli da TAV S.p.A. di Alta Sorveglianza della fase realizzativa, FS S.p.A. e TAV S.p.A. si impegnano fin d'ora ad assicurare l'accesso ai cantieri secondo il programma di attività come sopra stabilito e comunque ogni volta che vi sia richiesta in tal senso da parte del Ministero dell'Ambiente, della Regione Toscana e del Comune di Firenze.

ARTICOLO 8

Efficacia dell'Accordo

1. Gli obblighi assunti dalle parti contraenti il presente Accordo, salvo per quanto attiene al funzionamento e all'attività dell'Osservatorio Ambientale di cui all'art. 5, decorrono dal perfezionamento del contratto da stipularsi tra FS S.p.A. e TAV S.p.A. per gli interventi in oggetto a norma della Convenzione stipulata in data 24 settembre 1991 attuativa dell'atto di Concessione n. AS/971 del 7 agosto 1991.

ARTICOLO 9

Durata dell'Accordo

1. La durata del presente Accordo è determinata fino al raggiungimento di uno dei due termini di cui ai successivi punti:
- a) al termine del periodo di monitoraggio ambientale di sei mesi dalla fine del preesercizio;
 - b) al trascorrere di anni 10 a far tempo dal primo giorno del mese successivo dalla stipula dell'Atto Integrativo tra TAV S.p.A. e FS S.p.A..

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a long, horizontal, wavy signature. To its right, there are two more signatures: one that appears to be 'L. B.' and another that is more complex and includes the number '17'. In the bottom right corner, there are initials 'NRW'.

2. Trascorso il periodo di cui sopra, senza che l'opera sia stata completata, l'Accordo dovrà essere rinnovato per un ulteriore periodo, mediante la stipula di un nuovo Accordo da sottoporre alle prescritte approvazioni di legge.

ARTICOLO 10

Revisione degli accordi

1. Qualora l'Atto Integrativo, di cui all'art. 9, tra FS S.p.A. e TAV S.p.A., non venga stipulato entro due anni dalla firma del presente Accordo, le Parti si obbligano a rivedere gli importi e le condizioni attualmente pattuite stipulando apposito Accordo Integrativo.

ARTICOLO 11

Norme applicabili

1. Il presente Accordo non comporta oneri di spesa né impegni di spesa o variazioni del Bilancio dello Stato.
2. Ad esso si applicano le disposizioni di cui agli artt. 11 e 15 della legge 7 agosto 1990, n. 241.

ARTICOLO 12

Norme finali

1. I seguenti allegati formano parte integrante del presente Accordo:
 - Allegato 1:** Programma delle attività compreso il programma generale di cantierizzazione;
 - Allegato 2:** Descrizione delle elaborazioni e degli interventi di tutela, mitigazioni e compensazione ambientale;
 - Allegato 3:** Monitoraggio ambientale.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the middle, and several initials and a circled '18' on the right.

Il presente atto, composto di n. 19 pagine dattiloscritte e redatto in sette originali viene sottoscritto dalle Parti come sopra costituite, che dichiarano di approvarlo.

Le Parti dichiarano altresì di approvare espressamente la clausola di cui all'articolo 5, comma 10.

Roma li, 3 marzo 1999

IL MINISTERO DELL'AMBIENTE

Nene Rose ytkedri

IL MINISTERO DEI TRASPORTI

Guido Ruffini

FERROVIE DELLO STATO S.p.A.

pubblici

TRENO ALTA VELOCITA' S.p.A.

Albo Serini

REGIONE TOSCANA

M

PROVINCIA DI FIRENZE

Luca

COMUNE DI FIRENZE

Alvisea

h
h
h
19
h